

STUDENTS' SINO-BRITISH WEEKLY

PRESS ATTACHE'S OFFICE BRITISH EMBASSY, CHUNGKING

Vol. 1 No. 59

CONTENTS

Plans For German-Japanese
Co-Operation Have Gone
Woefully Awry
Pleasant Dreams And
Great Authors
Notes On Exercise 28
Exercises No. 29
My Wonderful Horse
Odds And Ends
How Time Flies!
Idioms With Certain Verbs
News And Views

10 dollars

a copy

中
英
周
刊

Plans For German-Japanese Co-Operation

Have Gone Woefully Away

德日合作的計劃慘敗

At this moment when the war in Western Europe has flared up it is important to recall what the Japanese and German leaders expected from their alliance.

"It was precisely the great distance between their countries which seemed to them of the greatest value", writes W. Necker, the well-known military commentator in "Great Britain and the Far East."

"One of Hitler's foremost advisers before the war, General von Metzsch, wrote in his 'Wehrpolitik': 'It will be much more valuable to have only one ally in the other hemisphere than two amongst immediate neighbours. There will be more possibilities if a continent-

當此西歐戰爭爆發的時候，

把日德兩國首腦所期望於日德同盟的，回憶一番，倒是很有意義的。

大不列顛遠東雜誌的著名的軍事評論家內克爾寫道：「日德兩國的距離遠遠在他們看來正是最有價值的。」

開戰以前，一位希特勒的最高顧問，梅校齊將軍，在國際政治雜誌上寫道：在東半球得着一個盟友比在遠東得着兩個要更有價值。一個大陸國和遠方海軍國締結同盟，比起兩國大陸鄰

al Power allies herself with a distant sea Power, than if two neighbouring continental Powers lean upon one another".

"It is from this angle," says Necker, "that we have to look at the position in the East at the moment. If anything could have lessened the pressure against Germany in the West, it would have been a striking success for the Japanese in India and the failure of the Americans in the Pacific. But in fact, the opposite has been the case: the Japanese are neither expanding their gains nor even holding their own."

"Like the German Army in Europe, the Japanese forces can only live on victories. But instead of these they are constantly hammered from the air. The dwindling power of Germany in the West has already made it clear to

邦彼地傾，可憐的成就要大得多。

內克爾說，「我們此刻觀察遠東的形勢，就得從這個角度去看。如其在西方，對於德國所施的壓力能夠減輕了，那就是日本在印度納大成功，美國在太平洋的失敗。但是事實，恰恰相反：

日本人不特不能擴大他們的勝利，而且不能保守已得的領土。

「同歐洲的德軍一樣，日本軍隊只有靠勝利才能生存。但是，不特勝利有了，而且他們自己的陣地與島上基地，還不斷地遭受空軍的轟炸。在西方，德國武力之削弱已經使日本軍閥明白他們的估計從開始就錯了；他們

PLEASANT DREAMS AND GREAT AUTHORS

(Continued from the last issue)

One of the most famous of all literary dreams is Scrooge's vision in Dickens's *A Christmas Carol*.³ Any novelist, poet, or dramatist has a right to make dreams serve his purpose.⁴ Dickens takes advantage of this right to bring about a total

change in Scrooge's character.⁵

It is not difficult to believe this while you read, because Dickens' creative genius could make a dream more realistic than many realistic novelists have made actuality.⁶

the Japanese warlords that their calculations went wrong from the outset: they have not allowed for the failure of their 'invasion' of India, they have not prevented the Allies from infiltrating into the Japanese belt of island outposts which were to have been the springboards for the invasion of Australia.

"If this is possible now, the situation will be past resisting once the great Battle of Europe is won."

沒有計劃對英印度的失敗，他們

沒有阻止盟軍滲入日本的島嶼

哨地帶，這些前哨本來是他們預

備敵入寇英領的跳板的。

「這種情形見在既然可能，

歐洲大戰一旦勝利結束，則情勢

轉變，日本就無法抵抗了。」

•Dickens comes close to the Gospels¹¹ here; because the people who were the object of Scrooge's benevolences¹² were not nearly so happy in receiving them as Scrooge was in dispensing¹³ them, after his transformation¹⁴ by the dream. One of the most moving passages in the story is Scrooge's awakening and realisation¹⁵ that he still has an opportunity to •mind his ways.¹⁶

After Kipling¹⁷ had written short stories filled with roaring¹⁸ humour and harsh¹⁹ realism,²⁰ even brutality, he astonished the world with *The Brushwood Boy*—a •work of extraordinary beauty,²¹ delicacy,²² and pure imagination. His double gift of poetry and prose united to create a masterpiece.²³

For this is prose written by a poet, containing more poetry than many volumes of verse.²⁴ The dream is dominant.²⁵ Like •Divine Providence,²⁶ it leads both boy

and girl through a labyrinth²⁷ of childhood and early youth to realisation.²⁸

The suggestion may be that for the right kind of people dreams come true. Day-dreams, lacked by creative force and hard work, often are •turned into realities;²⁹ in the world of the spirit, •dreams fortified with faith are not impossible to realisation.³⁰

J.M. Barrie³¹ was one of the most brilliant dreamwriters. *A Kiss For Cinderella* is not among his best plays; but the dream in it is a work of genius—•sheer inspiration,³² with that •mingling of humour and pathos³³ so •characteristic of its author.³⁴

Barrie, who said he was always most at home with the very poor, understood the charwoman,³⁵ and her dream of the King and Queen sitting in rocking-chairs,³⁶ eating •ice-cream cones³⁷ and •submitting to the Lord Times.³⁸

will never be forgotten.

Barrie's creative power in *Mary Rose* take us beyond the world of space and time, and in *Dear Brutus* the whole second act is a mid-summer night's dream, the best I know since Shakespeare's.

This play is a profound tragedy; for Barrie believed that people do not change. Thus, the more lovely the apparition of the "might-have been" daughter and the more marvellous the dream, the more terrible the awakening.

A faint hope is held out that one pair—one by one—of all the couples in it may change their personalities. Barrie told me that he thought *Dear Brutus* was the best play he had ever written.

It was Wordsworth³⁹ who said:

"Dreams, books, are each a world; and books, we know, are a substantial world,⁴⁰ both pure and good."

Perhaps dreams are never a very substantial world but they can be delightful, both in and out of books.

NOTES

1. 幻象。 2. 英國小說家 (1812-1871)。 3. 聖誕節歌。 4. 有利用幻境以達到某種目的。 5. 利用。 6. 使 Scrooge 的人品整個改變。 7. 創造的天才。 8. 寫實的，本來面目的。 9. 寫實主義者。 10. 實事，實在。 11. 迭更司的筆調，福音的與彷彿。 12. 善行，善舉。 13. 施給。 14. 改變。 15. 混音。 16. 改良習慣。 17. 英國作家 (1811-1893)。 18. 喧鬧的。 19. 異情。 20. 寫實主義。 21. 異常美的作品。 22. 文雅。 23. 傑作。 24. 詩。 25. 主要的。 26. 神童。 27. 迷津。 28. 實現。 29. 成爲事實。 30. 有信仰鼓勵的，是可能實現的。 31. 格蘭小說家及戲劇家 (1830-1897)。 32. 純粹的靈感。 33. 歌人與感之混合。 34. 作者特色。 35. 女僕役。 36. 搖椅。 37. 圓錐形冰淇淋。 38. 哈信太爵士報館辭 (人格化)。 39. 英國詩人 (1733-1819)。 40. 真實的世界。

Notes on Exercise 28 and Answers to Its Questions

1.
 1. To make up one's mind: to resolve to do, 下決心.
 2. To make up: to invent, 捏造.
 3. To make it up: to be reconciled, 和解.
 4. To make out: to understand, 了解.
 5. To make friends: to get on good terms, 與人友好.
 6. To make up to: to court favour with, 巴結, 諂媚.
 7. To make bed: to arrange the coverings, 整理被褥.

2.
 1. All is over between you and me.
 2. The match was put off, owing to a sudden storm.
 3. The officer insisted on searching my pockets.
 4. He left the money lying on the table.
 5. It is worth doing everything well.
 6. We shall be pleased of availing ourselves of your offer.
 7. Your hair need cutting badly.
 8. Two and two make four.

3.

1. A flock of sheep.	2. A herd of cows.
3. A swarm of bees.	4. A flight of swallows.
5. A pack of hounds.	6. A brood of chickens.
7. A fleet of ships.	8. A crew of sailors.
9. A school of whales.	10. A staff of nurses.

4.
 1. To wash one's hand of: to decline responsibility, 不負責, 不負責任.
 2. Crazy, 瘋狂.
 3. On the tip of my tongue: just going to say it, 正要說出.

第 九 章 練 習 題 二 十 九

EXERCISES IN ENGLISH NO. 29

1. Supply the verb Do or Make:—
 1. He—a lot of money last year.
 2. They—peace at last.
 3. I always—my best.
 4. I shall—all the arrangements for you.
 5. That tonic has—me good.
 6. That has nothing to—with me.
 7. I have been—business with them for years.
 8. Will you—me a favour?
 9. Are you trying to—me out a liar?
 10. This is all I have, will it—?
 11. We must—without such luxuries.

 2. Correct the following:—
 1. Will you let me to help you?
 2. He ordered him that he fetch it.
 3. This is one of the best looks that has ever appeared.
 4. They asked me whom I thought was a thief.
 5. These sort of things are not do. e.
 6. The three first pages of the book were missing.
 7. I have past my exam. this summer.
 8. Will you let my friend and I help you?
-
4. To see eye to eye: to agree entirely. 完全同意
 5. To turn cold shoulder: to show distaste for company of. 冷淡, 不願與...交伍.
 6. To throw dust in one's eyes: to mislead one by misrepresentation or diverting attention from point. 蒙蔽, 使人迷惑.

MY WONDERFUL HORSE

Although I am a very modest man, I cannot help singing the praises of my horse.¹ He was my faithful friend, and saved me from many a danger.

One day when I was in the north of Russia in winter time, I lost my way.² For hours I galloped through the snow without seeing the least sign of an inhabitant,³ and towards evening I became so weary⁴ that I determined to pass the night on the snow. I saw something sticking out of the ground

close beside the road, and tied my horse to it. Then I lay down on the snow and slept soundly till morning.

When I awoke what was my astonishment⁵ to find that I was lying in the middle of a village, close beside a church. Where was my horse? I heard him neigh⁶ high overhead, and looking up I saw the poor animal hanging from the steeple.⁷ During the night there had been a thaw,⁸ and as the snow melted⁹ I had sunk lower and lower until I had arrived

3. Give the opposite of:—

- | | | | |
|------------|-----------|------------|-----------|
| to fail | to add | faithless | valueless |
| courageous | temporary | friendship | |
| stout | divine | light | |

4. Explain the following idioms:—

1. To lose heart.
2. To be soft-hearted.
3. To have one's heart in one's boots.
4. To wear one's heart on one's sleeve.
5. To be chicken-hearted.
6. To make a clean breast of something.
7. A bosom-friend.

in the middle of a village which had been buried by the snow.

My first task was to free my horse from his dangerous position. He was fastened to the top of the spire by the reins. Taking out my pistol I aimed carefully, and my first bullet snapped the reins which attached him to the spire, and he tumbled down into the churchyard. Leaping lightly on his back, I went on my way.

After many other adventures we arrived at a broad river in India. I heard the wild beasts roaring in the forests near by, and became anxious to reach home as soon as possible. I looked around and was horrified to find that a lion was running after me with all its might. I put spurs to my horse and made a dash for the river. But to my horror

a crocodile came towards me out of the river with wide-spread jaws. What should I do? Looking behind, I saw the lion was just about to spring. Quickly I gave the rein a tug and jerked the horse out of the road into a ditch. The lion sprang at the same instant, missed his mark, and fell into the open jaws of the crocodile. Then commenced a struggle between the two wild beasts, in which the lion was killed and the crocodile was choked. I stayed only for a moment to skin the lion as a cloak for my trustworthy steed and then made for home.

Many other tales might I tell of this wonderful animal, but I wish to write only those which everyone will believe.

BARON MUNCHHAUSEN

(Adapted)

NOTES

1. 險惡的。 2. 不能不回頭我的馬。 3. 迷路。 4. 躍馬疾馳。

ODDS AND ENDS

There are now 33 'United Nations' and nine 'Axis Nations.'

Germany is the only Axis Nation at war with all 33 United Nations.

None of the United Nations is at war with all nine Axis Nations.

Australia³ is the only United Nation to declare war on 'Vichy France.'⁴

The 'fighting French'⁵ are at war only with Germany and Japan.

India and Norway⁶ are at war only with Germany.

Brazil,⁷ India, Norway, Greece⁸ and Russia are the only United Nations not at war with Japan.

The United States is at war with Albania,⁹ but not Finland;¹⁰ Great Britain with Finland, but not Albania. Thus, although the United States and Great Britain are both fighting eight out of the nine Axis Nations, there is a difference in which ones.

... ..

Of 3,350,000 unmarried women aged 18-40 in the 'United Kingdom,' 2,956,500, or 91 percent,¹² are in full-

5. 不見人影. 6. 疲困. 7. 突出地上. 8. 獨特. 9. 戰時.
10. 禮拜堂尖塔. 11. 搭客. 12. 消化. 13. 禮拜堂尖塔之尖塔.
14. 塔樓. 15. 折斷. 16. 跌下. 17. 禮拜堂尖塔之尖塔.
18. 嚇倒了. 19. 盡力. 20. 用馬刺踢馬. 21. 樹. 22. 觸點.
23. 張開的爪子. 24. 跳也. 25. 帶索馬蛋. 26. 趕快引馬. 27. 滾.
28. 滾中目珠. 29. 開始. 30. 鞭打. 31. 刺皮. 32. 兩隻的皮.

time war work. The remainder¹³ are *physically unfit,¹⁴ *engaged in urgent domestic jobs,¹⁵ or *in *training.¹⁶

American soldiers in Great Britain have shown so much interest in the English *Public Schools¹⁷ that arrangements¹⁸ have been made for parties from the *U. S. Army¹⁹ to go to three of the most famous of these schools — Eton, Christ's Hospital and Charter House. For a week they will live with the boys sharing their dormitories,²⁰ games, meals and discipline.²¹ Instead, however, of the *normal school subjects,²² these men will take *special courses²³ on the political and social problems of Britain and the Empire.²⁴

Since the war began Canada²⁵ has produced 10,000 aircraft;²⁶ 500 naval vessels;²⁷ 350 merchant ships; 570,000 *military vehicles;²⁸ 30,000 *armoured fighting vehicles;²⁹ 1,000,000 *machine guns and rifles;³⁰ 80,000 guns *55,000,000 rounds of ammunition;³¹ 3,000,000,000 rounds of small arms ammunition; 1,000,000 tons of chemicals³² and explosives;³³ and \$308,060,000 signals³⁴ and *communications equipment.³⁵

N O T E S

1. 聯合國.
2. 軸心國.
3. 澳洲.
4. 維多利亞的注冊.
5. 戰鬥法國.
6. 挪威.
7. 巴西.
8. 制服.
9. 奧地利.
10. 芬蘭.
11. 即大不列顛及愛爾蘭聯合王國.
12. 百分之十.
13. 其餘的女人.
14. 體力不適宜.
15. 從事於緊急的家事工作.
16. 受訓.
17. 公立學校(實際上多半是私立中學).
18. 辦法.
19. 美國海軍.
20. 宿舍.
21. 訓練.
22. 正常學校科目.
23. 特別課程.
24. 英帝國.
25. 加拿大.
26. 飛機.
27. 海船.
28. 軍用車輛.
29. 裝甲戰車.
30. 在關於火藥類.
31. 子彈五千五百萬發.
32. 化學藥品.
33. 炸藥.
34. 信號器.
35. 交通準繩.



NOW TIME FIRST!

時間飛逝得好快呀！

IDIOMS WITH CERTAIN VERBS

CALL

To call at: (1) to pay a visit, 拜訪;

(2) to put into port, 寄港, 停船.

I called at Wang's yesterday.

This ship calls at Hongkong and Singapore.

To call for: (1) to go and fetch, 去取;

(2) to require, demand, order, 需要要求, 命供
(酒肴).

When will you call for the parcel?

This disease calls for immediate treatment.

Did the teacher call for our reports?

I am going to call for wine and food.

To call forth: to bring out, 引出, 引起.

This task will call forth all his energies.

To call in: (1) to send for a doctor or lawyer for advice, 請
醫生或律師;

(2) to ask for payment of debts or accounts, 收
賬.

Your brother is very ill; call in a doctor at once.

It is rather difficult to call in all the debts.

To call . . . in question: to cast doubt upon, 懷疑.

He called your report in question.

To call off: to divert (attention), 轉移(注意力).

The noise outside called off my mind from reading the
book.

To call on or upon: (1) to pay a visit, 拜訪(人);

(2) to appeal to, 請求.

I shall call on you tomorrow.

Did you call on him for help?

◎-----◎
 : NEW AND VIEWS :
 ◎-----◎

**A. "Super-Fortresses
 Cripple Japan's Big-
 gest Steel Mill"**

A communique² issued by
 *General Stilwell's Headqu-
 arters³ in Chungking
 said that in *the longest
 bombing mission¹ in history,
 "Super-Fortresses" of the
 U. S. A. A. F.⁵ *Twentieth
 Bomber Command,⁶ *operat-
 ing from bases in China,⁷
 *attacked the Imperial Iron
 and Steel Works of Yawata,⁸
 in Japan, on Thursday night.

July 7. Yawata is on the south-
 ern most Japanese island of
 Kyushu.⁹ The Yawata works
¹⁰ produces about one-fifth
 of Japan's steel.

*Preliminary reports indi-
 cate that heavy damage was
 done.¹¹

*The B.B.C. correspondent
 in Washington,¹² in a mes-
 sage¹³ last night, said that
 *these long-range aircraft
 have turned the present For-
 tresses and Liberators into
 nothing more than medium

We called upon our honourable guest to make a speech.

To call over: to summon, 招喚.

I saw him standing there and called him over.

To call one names: to abuse one, 罵人.

Why should you call him names?

To call up: (1) to telephone to, 打電話;

(2) to rouse from sleep, 喚醒;

(3) to recollect, 憶起.

Call up your friend at ten to-morrow morning.

Call me up at six sharp, please.

The picture of my friend calls up his popularity in the
 school.

bombers.¹⁴ Giving an example of its tremendous range,¹⁵ the correspondent said that the "Super-Fortress" carries a greater bomb-load,¹⁶ is faster and can fly higher than any aircraft in existence,¹⁷ it can fly non-stop from the United States to Europe and back.¹⁸

2. *More Arms, Quicker Victory,* Says Cripps

"If we supply material without intermission,² we can secure the certainty of victory⁴ in Europe, if not by the end of this year, at least at the beginning of the next," declared Sir Stafford Cripps, British Minister of Aircraft Production,³ speaking to workers in Inverness,⁶ Scotland.

"When the war in Europe is finished," Sir Stafford Cripps added, "I do not think it is going to take a very much longer time to win."

3. *French Hall Allies' Return*

Amongst the people of France, who have never really been free of war² in their four years of oppression³ and whose homes have been blasted,⁴ there is nothing but joy at the Allied troops⁵ in France.

As unending streams of stores and equipment flow in from a bay thick with ships⁶ under a sky studded with their clusters of barrage balloons,⁷ the French marvel at the scope of it all.⁸

Everywhere, in straggling villages⁹ gay with flowers and window boxes the forbidden Tricolor is flying.¹⁰ Young women and old men wear it as they gather round groups of soldiers, who proudly bring out their Army French.¹¹

4. *"Sky Doctors"*

Heroism in France

"Fields, copses, and stipa farmhouses² all around this headquarters have been the scene of bitter struggle⁶

between British and Canadian paratroops and the Germans', says a correspondent at Sixth Airborne Division Headquarters in France.

"In a nearby dairy," he continues, "I found a complete airborne hospital. All the up-to-date equipment in the spick-and-span operating theatre was

dropped into France by parachute six hours before the seaborne forces landed. The men and the containers filled with equipment were scattered miles apart over enemy territory by a heavy wind. Yet by 3 a.m. they had been got together and by 9 a.m. were open for business."

NOTES

I. 1. 超級空中堡壘摧毀日本的長崎(譯音). 2. 不報. 3. 史迪廉爾將軍總. 4. 長中離. 5. 美國空軍 (United States Army Air Force). 6. 第二十轟炸大隊. 7. 從中. 8. 擊入. 9. 九州. 10. 工廠. 11. 最初的報告. 12. 嚴重創. 13. 在華盛頓的. 14. 廣播公司的通訊員 (B.B.C 係 British Broadcasting Corporation 縮寫). 15. 消息. 16. 這些. 17. 現在的空中堡壘和解放式飛機. 18. 僅僅是中環的轟炸機. 19. 爲人之行程. 20. 較人之戰. 21. 我有之任何飛機. 22. 能够. 23. 不停止. 24. 從美國. 25. 歐洲. 26. 又飛回頭.

II. 1. 如. 2. 更多之飛機. 3. 則. 4. 利. 5. 加. 6. 土. 7. 產. 8. 到. 9. 斷. 10. 得. 11. 到. 12. 勝. 13. 的. 14. 然. 15. 性. 16. 克. 17. 利. 18. 浦. 19. 斯. 20. 的. 21. 士. 22. 英. 23. 國. 24. 飛. 25. 機. 26. 生. 27. 產. 28. 部. 29. 長. 30. 印. 31. 味. 32. 特. 33. 斯. 34. 在. 35. 蘇. 36. 松. 37. 蘭.

III. 1. 法國. 2. 陸. 3. 盟. 4. 軍. 5. 回. 6. 到. 7. 歐. 8. 洲. 9. 免. 10. 除. 11. 戰. 12. 爭. 13. 在. 14. 他. 15. 們. 16. 四. 17. 年. 18. 壓. 19. 迫. 20. 之. 21. 中. 22. 摧. 23. 毀. 24. 出. 25. 軍. 26. 無. 27. 限. 28. 軍. 29. 需. 30. 品. 31. 自. 32. 一. 33. 密. 34. 集. 35. 船. 36. 隻. 37. 之. 38. 海. 39. 流. 40. 入. 41. 爲. 42. 以. 43. 空. 44. 氣. 45. 球. 46. 網. 47. 滿. 48. 道. 49. 法. 50. 人. 51. 對. 52. 法. 53. 國. 54. 軍. 55. 需. 56. 品. 57. 爲. 58. 以. 59. 爲. 60. 以. 61. 零. 62. 落. 63. 村. 64. 莊. 65. 曾. 66. 後. 67. 換. 68. 用. 69. 的. 70. 法. 71. 國. 72. 三. 73. 色. 74. 旗. 75. 在. 76. 法. 77. 國. 78. 軍. 79. 中. 80. 所. 81. 用. 82. 法. 83. 語. 84. 之. 85. 小. 86. 冊.

VI. 1. 「空中醫生」. 2. 在. 3. 法. 4. 國. 5. 的. 6. 英. 7. 勇. 8. 小. 9. 表. 10. 林. 11. 小. 12. 的. 13. 房. 14. 舍. 15. 之. 16. 處. 17. 所. 18. 之. 19. 部. 20. 隊. 21. 之. 22. 部. 23. 隊. 24. 之. 25. 部. 26. 隊. 27. 之. 28. 部. 29. 隊. 30. 之. 31. 部. 32. 隊. 33. 之. 34. 部. 35. 隊. 36. 之. 37. 部. 38. 隊. 39. 之. 40. 部. 41. 隊. 42. 之. 43. 部. 44. 隊. 45. 之. 46. 部. 47. 隊. 48. 之. 49. 部. 50. 隊. 51. 之. 52. 部. 53. 隊. 54. 之. 55. 部. 56. 隊. 57. 之. 58. 部. 59. 隊. 60. 之. 61. 部. 62. 隊. 63. 之. 64. 部. 65. 隊. 66. 之. 67. 部. 68. 隊. 69. 之. 70. 部. 71. 隊. 72. 之. 73. 部. 74. 隊. 75. 之. 76. 部. 77. 隊. 78. 之. 79. 部. 80. 隊. 81. 之. 82. 部. 83. 隊. 84. 之. 85. 部. 86. 隊. 87. 之. 88. 部. 89. 隊. 90. 之. 91. 部. 92. 隊. 93. 之. 94. 部. 95. 隊. 96. 之. 97. 部. 98. 隊. 99. 之. 100. 部. 101. 隊. 102. 之. 103. 部. 104. 隊. 105. 之. 106. 部. 107. 隊. 108. 之. 109. 部. 110. 隊. 111. 之. 112. 部. 113. 隊. 114. 之. 115. 部. 116. 隊. 117. 之. 118. 部. 119. 隊. 120. 之. 121. 部. 122. 隊. 123. 之. 124. 部. 125. 隊. 126. 之. 127. 部. 128. 隊. 129. 之. 130. 部. 131. 隊. 132. 之. 133. 部. 134. 隊. 135. 之. 136. 部. 137. 隊. 138. 之. 139. 部. 140. 隊. 141. 之. 142. 部. 143. 隊. 144. 之. 145. 部. 146. 隊. 147. 之. 148. 部. 149. 隊. 150. 之. 151. 部. 152. 隊. 153. 之. 154. 部. 155. 隊. 156. 之. 157. 部. 158. 隊. 159. 之. 160. 部. 161. 隊. 162. 之. 163. 部. 164. 隊. 165. 之. 166. 部. 167. 隊. 168. 之. 169. 部. 170. 隊. 171. 之. 172. 部. 173. 隊. 174. 之. 175. 部. 176. 隊. 177. 之. 178. 部. 179. 隊. 180. 之. 181. 部. 182. 隊. 183. 之. 184. 部. 185. 隊. 186. 之. 187. 部. 188. 隊. 189. 之. 190. 部. 191. 隊. 192. 之. 193. 部. 194. 隊. 195. 之. 196. 部. 197. 隊. 198. 之. 199. 部. 200. 隊. 201. 之. 202. 部. 203. 隊. 204. 之. 205. 部. 206. 隊. 207. 之. 208. 部. 209. 隊. 210. 之. 211. 部. 212. 隊. 213. 之. 214. 部. 215. 隊. 216. 之. 217. 部. 218. 隊. 219. 之. 220. 部. 221. 隊. 222. 之. 223. 部. 224. 隊. 225. 之. 226. 部. 227. 隊. 228. 之. 229. 部. 230. 隊. 231. 之. 232. 部. 233. 隊. 234. 之. 235. 部. 236. 隊. 237. 之. 238. 部. 239. 隊. 240. 之. 241. 部. 242. 隊. 243. 之. 244. 部. 245. 隊. 246. 之. 247. 部. 248. 隊. 249. 之. 250. 部. 251. 隊. 252. 之. 253. 部. 254. 隊. 255. 之. 256. 部. 257. 隊. 258. 之. 259. 部. 260. 隊. 261. 之. 262. 部. 263. 隊. 264. 之. 265. 部. 266. 隊. 267. 之. 268. 部. 269. 隊. 270. 之. 271. 部. 272. 隊. 273. 之. 274. 部. 275. 隊. 276. 之. 277. 部. 278. 隊. 279. 之. 280. 部. 281. 隊. 282. 之. 283. 部. 284. 隊. 285. 之. 286. 部. 287. 隊. 288. 之. 289. 部. 290. 隊. 291. 之. 292. 部. 293. 隊. 294. 之. 295. 部. 296. 隊. 297. 之. 298. 部. 299. 隊. 300. 之. 301. 部. 302. 隊. 303. 之. 304. 部. 305. 隊. 306. 之. 307. 部. 308. 隊. 309. 之. 310. 部. 311. 隊. 312. 之. 313. 部. 314. 隊. 315. 之. 316. 部. 317. 隊. 318. 之. 319. 部. 320. 隊. 321. 之. 322. 部. 323. 隊. 324. 之. 325. 部. 326. 隊. 327. 之. 328. 部. 329. 隊. 330. 之. 331. 部. 332. 隊. 333. 之. 334. 部. 335. 隊. 336. 之. 337. 部. 338. 隊. 339. 之. 340. 部. 341. 隊. 342. 之. 343. 部. 344. 隊. 345. 之. 346. 部. 347. 隊. 348. 之. 349. 部. 350. 隊. 351. 之. 352. 部. 353. 隊. 354. 之. 355. 部. 356. 隊. 357. 之. 358. 部. 359. 隊. 360. 之. 361. 部. 362. 隊. 363. 之. 364. 部. 365. 隊. 366. 之. 367. 部. 368. 隊. 369. 之. 370. 部. 371. 隊. 372. 之. 373. 部. 374. 隊. 375. 之. 376. 部. 377. 隊. 378. 之. 379. 部. 380. 隊. 381. 之. 382. 部. 383. 隊. 384. 之. 385. 部. 386. 隊. 387. 之. 388. 部. 389. 隊. 390. 之. 391. 部. 392. 隊. 393. 之. 394. 部. 395. 隊. 396. 之. 397. 部. 398. 隊. 399. 之. 400. 部. 401. 隊. 402. 之. 403. 部. 404. 隊. 405. 之. 406. 部. 407. 隊. 408. 之. 409. 部. 410. 隊. 411. 之. 412. 部. 413. 隊. 414. 之. 415. 部. 416. 隊. 417. 之. 418. 部. 419. 隊. 420. 之. 421. 部. 422. 隊. 423. 之. 424. 部. 425. 隊. 426. 之. 427. 部. 428. 隊. 429. 之. 430. 部. 431. 隊. 432. 之. 433. 部. 434. 隊. 435. 之. 436. 部. 437. 隊. 438. 之. 439. 部. 440. 隊. 441. 之. 442. 部. 443. 隊. 444. 之. 445. 部. 446. 隊. 447. 之. 448. 部. 449. 隊. 450. 之. 451. 部. 452. 隊. 453. 之. 454. 部. 455. 隊. 456. 之. 457. 部. 458. 隊. 459. 之. 460. 部. 461. 隊. 462. 之. 463. 部. 464. 隊. 465. 之. 466. 部. 467. 隊. 468. 之. 469. 部. 470. 隊. 471. 之. 472. 部. 473. 隊. 474. 之. 475. 部. 476. 隊. 477. 之. 478. 部. 479. 隊. 480. 之. 481. 部. 482. 隊. 483. 之. 484. 部. 485. 隊. 486. 之. 487. 部. 488. 隊. 489. 之. 490. 部. 491. 隊. 492. 之. 493. 部. 494. 隊. 495. 之. 496. 部. 497. 隊. 498. 之. 499. 部. 500. 隊. 501. 之. 502. 部. 503. 隊. 504. 之. 505. 部. 506. 隊. 507. 之. 508. 部. 509. 隊. 510. 之. 511. 部. 512. 隊. 513. 之. 514. 部. 515. 隊. 516. 之. 517. 部. 518. 隊. 519. 之. 520. 部. 521. 隊. 522. 之. 523. 部. 524. 隊. 525. 之. 526. 部. 527. 隊. 528. 之. 529. 部. 530. 隊. 531. 之. 532. 部. 533. 隊. 534. 之. 535. 部. 536. 隊. 537. 之. 538. 部. 539. 隊. 540. 之. 541. 部. 542. 隊. 543. 之. 544. 部. 545. 隊. 546. 之. 547. 部. 548. 隊. 549. 之. 550. 部. 551. 隊. 552. 之. 553. 部. 554. 隊. 555. 之. 556. 部. 557. 隊. 558. 之. 559. 部. 560. 隊. 561. 之. 562. 部. 563. 隊. 564. 之. 565. 部. 566. 隊. 567. 之. 568. 部. 569. 隊. 570. 之. 571. 部. 572. 隊. 573. 之. 574. 部. 575. 隊. 576. 之. 577. 部. 578. 隊. 579. 之. 580. 部. 581. 隊. 582. 之. 583. 部. 584. 隊. 585. 之. 586. 部. 587. 隊. 588. 之. 589. 部. 590. 隊. 591. 之. 592. 部. 593. 隊. 594. 之. 595. 部. 596. 隊. 597. 之. 598. 部. 599. 隊. 600. 之. 601. 部. 602. 隊. 603. 之. 604. 部. 605. 隊. 606. 之. 607. 部. 608. 隊. 609. 之. 610. 部. 611. 隊. 612. 之. 613. 部. 614. 隊. 615. 之. 616. 部. 617. 隊. 618. 之. 619. 部. 620. 隊. 621. 之. 622. 部. 623. 隊. 624. 之. 625. 部. 626. 隊. 627. 之. 628. 部. 629. 隊. 630. 之. 631. 部. 632. 隊. 633. 之. 634. 部. 635. 隊. 636. 之. 637. 部. 638. 隊. 639. 之. 640. 部. 641. 隊. 642. 之. 643. 部. 644. 隊. 645. 之. 646. 部. 647. 隊. 648. 之. 649. 部. 650. 隊. 651. 之. 652. 部. 653. 隊. 654. 之. 655. 部. 656. 隊. 657. 之. 658. 部. 659. 隊. 660. 之. 661. 部. 662. 隊. 663. 之. 664. 部. 665. 隊. 666. 之. 667. 部. 668. 隊. 669. 之. 670. 部. 671. 隊. 672. 之. 673. 部. 674. 隊. 675. 之. 676. 部. 677. 隊. 678. 之. 679. 部. 680. 隊. 681. 之. 682. 部. 683. 隊. 684. 之. 685. 部. 686. 隊. 687. 之. 688. 部. 689. 隊. 690. 之. 691. 部. 692. 隊. 693. 之. 694. 部. 695. 隊. 696. 之. 697. 部. 698. 隊. 699. 之. 700. 部. 701. 隊. 702. 之. 703. 部. 704. 隊. 705. 之. 706. 部. 707. 隊. 708. 之. 709. 部. 710. 隊. 711. 之. 712. 部. 713. 隊. 714. 之. 715. 部. 716. 隊. 717. 之. 718. 部. 719. 隊. 720. 之. 721. 部. 722. 隊. 723. 之. 724. 部. 725. 隊. 726. 之. 727. 部. 728. 隊. 729. 之. 730. 部. 731. 隊. 732. 之. 733. 部. 734. 隊. 735. 之. 736. 部. 737. 隊. 738. 之. 739. 部. 740. 隊. 741. 之. 742. 部. 743. 隊. 744. 之. 745. 部. 746. 隊. 747. 之. 748. 部. 749. 隊. 750. 之. 751. 部. 752. 隊. 753. 之. 754. 部. 755. 隊. 756. 之. 757. 部. 758. 隊. 759. 之. 760. 部. 761. 隊. 762. 之. 763. 部. 764. 隊. 765. 之. 766. 部. 767. 隊. 768. 之. 769. 部. 770. 隊. 771. 之. 772. 部. 773. 隊. 774. 之. 775. 部. 776. 隊. 777. 之. 778. 部. 779. 隊. 780. 之. 781. 部. 782. 隊. 783. 之. 784. 部. 785. 隊. 786. 之. 787. 部. 788. 隊. 789. 之. 790. 部. 791. 隊. 792. 之. 793. 部. 794. 隊. 795. 之. 796. 部. 797. 隊. 798. 之. 799. 部. 800. 隊. 801. 之. 802. 部. 803. 隊. 804. 之. 805. 部. 806. 隊. 807. 之. 808. 部. 809. 隊. 810. 之. 811. 部. 812. 隊. 813. 之. 814. 部. 815. 隊. 816. 之. 817. 部. 818. 隊. 819. 之. 820. 部. 821. 隊. 822. 之. 823. 部. 824. 隊. 825. 之. 826. 部. 827. 隊. 828. 之. 829. 部. 830. 隊. 831. 之. 832. 部. 833. 隊. 834. 之. 835. 部. 836. 隊. 837. 之. 838. 部. 839. 隊. 840. 之. 841. 部. 842. 隊. 843. 之. 844. 部. 845. 隊. 846. 之. 847. 部. 848. 隊. 849. 之. 850. 部. 851. 隊. 852. 之. 853. 部. 854. 隊. 855. 之. 856. 部. 857. 隊. 858. 之. 859. 部. 860. 隊. 861. 之. 862. 部. 863. 隊. 864. 之. 865. 部. 866. 隊. 867. 之. 868. 部. 869. 隊. 870. 之. 871. 部. 872. 隊. 873. 之. 874. 部. 875. 隊. 876. 之. 877. 部. 878. 隊. 879. 之. 880. 部. 881. 隊. 882. 之. 883. 部. 884. 隊. 885. 之. 886. 部. 887. 隊. 888. 之. 889. 部. 890. 隊. 891. 之. 892. 部. 893. 隊. 894. 之. 895. 部. 896. 隊. 897. 之. 898. 部. 899. 隊. 900. 之. 901. 部. 902. 隊. 903. 之. 904. 部. 905. 隊. 906. 之. 907. 部. 908. 隊. 909. 之. 910. 部. 911. 隊. 912. 之. 913. 部. 914. 隊. 915. 之. 916. 部. 917. 隊. 918. 之. 919. 部. 920. 隊. 921. 之. 922. 部. 923. 隊. 924. 之. 925. 部. 926. 隊. 927. 之. 928. 部. 929. 隊. 930. 之. 931. 部. 932. 隊. 933. 之. 934. 部. 935. 隊. 936. 之. 937. 部. 938. 隊. 939. 之. 940. 部. 941. 隊. 942. 之. 943. 部. 944. 隊. 945. 之. 946. 部. 947. 隊. 948. 之. 949. 部. 950. 隊. 951. 之. 952. 部. 953. 隊. 954. 之. 955. 部. 956. 隊. 957. 之. 958. 部. 959. 隊. 960. 之. 961. 部. 962. 隊. 963. 之. 964. 部. 965. 隊. 966. 之. 967. 部. 968. 隊. 969. 之. 970. 部. 971. 隊. 972. 之. 973. 部. 974. 隊. 975. 之. 976. 部. 977. 隊. 978. 之. 979. 部. 980. 隊. 981. 之. 982. 部. 983. 隊. 984. 之. 985. 部. 986. 隊. 987. 之. 988. 部. 989. 隊. 990. 之. 991. 部. 992. 隊. 993. 之. 994. 部. 995. 隊. 996. 之. 997. 部. 998. 隊. 999. 之. 1000. 部. 1001. 隊. 1002. 之. 1003. 部. 1004. 隊. 1005. 之. 1006. 部. 1007. 隊. 1008. 之. 1009. 部. 1010. 隊. 1011. 之. 1012. 部. 1013. 隊. 1014. 之. 1015. 部. 1016. 隊. 1017. 之. 1018. 部. 1019. 隊. 1020. 之. 1021. 部. 1022. 隊. 1023. 之. 1024. 部. 1025. 隊. 1026. 之. 1027. 部. 1028. 隊. 1029. 之. 1030. 部. 1031. 隊. 1032. 之. 1033. 部. 1034. 隊. 1035. 之. 1036. 部. 1037. 隊. 1038. 之. 1039. 部. 1040. 隊. 1041. 之. 1042. 部. 1043. 隊. 1044. 之. 1045. 部. 1046. 隊. 1047. 之. 1048. 部. 1049. 隊. 1050. 之. 1051. 部. 1052. 隊. 1053. 之. 1054. 部. 1055. 隊. 1056. 之. 1057. 部. 1058. 隊. 1059. 之. 1060. 部. 1061. 隊. 1062. 之. 1063. 部. 1064. 隊. 1065. 之. 1066. 部. 1067. 隊. 1068. 之. 1069. 部. 1070. 隊. 1071. 之. 1072. 部. 1073. 隊. 1074. 之. 1075. 部. 1076. 隊. 1077. 之. 1078. 部. 1079. 隊. 1080. 之. 1081. 部. 1082. 隊. 1083. 之. 1084. 部. 1085. 隊. 1086. 之. 1087. 部. 1088. 隊. 1089. 之. 1090. 部. 1091. 隊. 1092. 之. 1093. 部. 1094. 隊. 1095. 之. 1096. 部. 1097. 隊. 1098. 之. 1099. 部. 1100. 隊. 1101. 之. 1102. 部. 1103. 隊. 1104. 之. 1105. 部. 1106. 隊. 1107. 之. 1108. 部. 1109. 隊. 1110. 之. 1111. 部. 1112. 隊. 1113. 之. 1114. 部. 1115. 隊. 1116. 之. 1117. 部. 1118. 隊. 1119. 之. 1120. 部. 1121. 隊. 1122. 之. 1123. 部. 1124. 隊. 1125. 之. 1126. 部. 1127. 隊. 1128. 之. 1129. 部. 1130. 隊. 1131. 之. 1132. 部. 1133. 隊. 1134. 之. 1135. 部. 1136. 隊. 1137. 之. 1138. 部. 1139. 隊. 1140. 之. 1141. 部. 1142. 隊. 1143. 之. 1144. 部. 1145. 隊. 1146. 之. 1147. 部. 1148. 隊. 1149. 之. 1150. 部. 1151. 隊. 1152. 之. 1153. 部. 1154. 隊. 1155. 之. 1156. 部. 1157. 隊. 1158. 之. 1159. 部. 1160. 隊. 1161. 之. 1162. 部. 1163. 隊. 1164. 之. 1165. 部. 1166. 隊. 1167. 之. 1168. 部. 1169. 隊. 1170. 之. 1171. 部. 1172. 隊. 1173. 之. 1174. 部. 1175. 隊. 1176. 之. 1177. 部. 1178. 隊. 1179. 之. 1180. 部. 1181. 隊. 1182. 之. 1183. 部. 1184. 隊. 1185. 之. 1186. 部. 1187. 隊. 1188. 之. 1189. 部. 1190. 隊. 1191. 之. 1192. 部. 1193. 隊. 1194. 之. 1195. 部. 1196. 隊. 1197. 之. 1198. 部. 1199. 隊. 1200. 之. 1201. 部. 1202. 隊. 1203. 之. 1204. 部. 1205. 隊. 1206. 之. 1207. 部. 1208. 隊. 1209. 之. 1210. 部. 1211. 隊. 1212. 之. 1213. 部. 1214. 隊. 1215. 之. 1216. 部. 1217. 隊. 1218. 之. 1219. 部. 1220. 隊. 1221. 之. 1222. 部. 1223. 隊. 1224. 之. 1225. 部. 1226. 隊. 1227. 之. 1228. 部. 1229. 隊. 1230. 之. 1231. 部. 1232. 隊. 1233. 之. 1234. 部. 1235. 隊. 1236. 之. 1237. 部. 1238. 隊. 1239. 之. 1240. 部. 1241. 隊. 1242. 之. 1243. 部. 1244. 隊. 1245. 之. 1246. 部. 1247. 隊. 1248. 之. 1249. 部. 1250. 隊. 1251. 之. 1252. 部. 1253. 隊. 1254. 之. 1255. 部. 1256. 隊. 1257. 之. 1258. 部. 1259. 隊. 1260. 之. 1261. 部. 1262. 隊. 1263. 之. 1264. 部. 1265. 隊. 1266. 之. 1267. 部. 1268. 隊. 1269. 之. 1270. 部. 1271. 隊. 1272. 之. 1273. 部. 1274. 隊. 1275. 之. 1276. 部. 1277. 隊. 1278. 之. 1279. 部. 1280. 隊. 1281. 之. 1282. 部. 1283. 隊. 1284. 之. 1285. 部. 1286. 隊. 1287. 之. 1288. 部. 1289. 隊. 1290. 之. 1291. 部. 1292. 隊. 1293. 之. 1294. 部. 1295. 隊. 1296. 之. 1297. 部. 1298. 隊. 1299. 之. 1300. 部. 1301. 隊. 1302. 之. 1303. 部. 1304. 隊. 1305. 之. 1306. 部. 1307. 隊. 1308. 之. 1309. 部. 1310. 隊. 1311. 之. 1312. 部. 1313. 隊. 1314. 之. 1315. 部. 1316. 隊. 1317. 之. 1318. 部. 1319. 隊. 1320. 之. 1321. 部. 1322. 隊. 1323. 之. 1324. 部.

PUBLICATIONS

Published by The Press Attache's Office,
British Embassy, Chungking.

英國大使館新聞處出版四大期刊

- * **GLOBE DIGEST (monthly) 寰球文摘**
Containing latest British, American magazine articles.
採自航空送到最新英美雜誌，文字新穎，富於趣味。
\$25 per copy \$140 half year \$280 one year
每册二十五元 半年一百四十元 全年二百八十元
- * **BRITISH DIGEST (monthly) 英國文摘**
Introducing British culture today and yesterday.
介紹英國新舊文化，最適於大學生閱讀。
\$25 per copy \$140 half year \$280 one year
每册二十五元 半年一百四十元 全年二百八十元
- * **STUDENTS' SINO-BRITISH WEEKLY 中英週刊**
Linguistic and literary. Bilingual and fully annotated.
語文兼備，詳註對釋，實學習英文的最好讀物。
\$10 per copy \$250 half year \$500 one year
每册十元 半年二百五十元 全年五百元

All Subscription Rates are inclusive of postage in China and payable strictly in advance. Send your order to the Press Attache's Office, British Embassy, 29 Min Sen Road, Chungking, or to our Chengtu, or Kunming or Kweilin Branch Office.

定閱處：重慶民生路二十九號
英國大使館新聞處
及成都，昆明，桂林，各分處

- * **INFORMATION PLEASE 世說 (weekly in Chinese)**
Adviser to readers.
讀者之顧問。
Glossary of general knowledge.
知識的總彙。
\$5 per copy
每册五元
\$125 half year
半年一百廿五元
\$250 one year
全年二百五十元

中東
華川
郵政
特准
掛號
認爲
第一
類新
聞紙

印每
刷者：
備平
印費
館